

Dr. Sara Crockett
Sara's Science Communications
Merangasse 54
8010 Graz Austria

E-Mail: office@saras-science.com

Tel. + 43 0650 2033457

GISA-Nr.: 27538746 // UID Nr.: ATU 77740802



Preise für Übersetzungen, Lektorat, Korrekturen, Texterstellung, und Workshops (2025)

Diese Preise wurden nach den Richtlinien des [VdÜs \(https://literaturuebersetzer.de/\)](https://literaturuebersetzer.de/) festgelegt.

Zeilenpreise für Übersetzungen

Der Preis für eine Übersetzung berechnet sich nach Umfang und Schwierigkeitsgrad des Ausgangstextes.

- **Textumfang:** Zur Ermittlung legen wir die allgemein übliche (DIN) Normzeile zugrunde (55 Anschläge inkl. Leerzeichen und Sonderzeichen pro Zeile).
- **Schwierigkeitsgrad:** Bei technisch oder wissenschaftlich anspruchsvollen Texten und speziellen Fachthemen ist in der Regel erhöhter Recherche-Aufwand einzukalkulieren, um eine inhaltlich korrekte Übersetzung zu gewährleisten.

Eine Kalkulation kann daher normalerweise nur auf der Grundlage des zu übersetzenden Textes erfolgen.

Die Richtwerte für meine Zeilenpreise:

- Allgemeinsprachlicher Text, leicht verständlich, wenig fachspezifisch: ab 1,25 €/Normzeile oder 15 EC/Wort
- Fachspezifischer Text bzw. Darstellung komplexer Zusammenhänge: ab 1,50 €/Normzeile oder 25 EC/Wort
- Sehr fachspezifischer Text, viel Recherche erforderlich: ab 1,75 €/Normzeile oder 35 EC/Wort

Die Einarbeitung von nachträglichen Änderungen am Ausgangstext, die Extrahierung von Texten aus PDF bzw. speziellen Dateiformaten oder besonders aufwändige Formatierungsarbeiten am Zieltext berechnen wir nach Absprache pauschal oder auf Stundenbasis.

Stundensätze für Lektorat, Korrekturen und Texterstellung

Erstellung und redaktionelle Bearbeitung von Texten sowie Korrekturen berechne ich normalerweise auf Stundenbasis oder nach Absprache pauschal.

Meine Stundensätze betragen:

- für Lektorat und Korrekturen: 45 €/Stunde

Zeilenpreise für Lektorat, Korrekturen und Texterstellung

Die Richtwerte für meine Zeilenpreise:

- Allgemeinsprachlicher Text, leicht verständlich, wenig fachspezifisch: ab 1,00 €/Normzeile
- Fachspezifischer Text bzw. Texte mit komplexen Zusammenhängen: ab 1,50 €/Normzeile

Stundensatz für Workshops

Der Preis für meine Workshops berechne ich auf Stundenbasis (80 €/Stunde + 2-3 St. Vorbereitung bei 35 €/Stunde) oder nach Absprache pauschal, abhängig vom Thema, Länge und Komplexität des Workshops).

Österreichische Kunden und Kundinnen: Ich bin umsatzsteuerfrei gemäß § 6 (1) Z 27 (Kleinunternehmerregelung).

Anderen EU-Kunden und -Kundinnen: Leistungsempfänger ist Steuerschuldner gemäß Art. 44 und 196 der MwSt Richtlinie 2006/112/EG (Steuerschuldnerschaft des Leistungsempfängers (Reverse Charge))

Sara Crockett, B.S., M.S., Ph.D.